

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvas szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési módában.

XVI. évfolyam.

Vasárnap 1907. évi május hó 5-én.

18. szám.

Törvényhatóságunk közgyűlése.

Ritkán volt oly érdekes városi közgyűlés, mint a múlt szombaton — április 27-én — délután, mely Zákó Milán főispán elnöke alatt három órától este 8 ig tartott s oly látogatott volt, hogy ember ember hátán szorongott s estefelé a levegő a teremben oly tikkasztó lett, hogy alig lehetett már a páratelt levegőben lélekezni.

Rottler városatyja két interpellációt intézett a polgármesterhez és pedig avégett, mintha a tanács ellenzte volna a temesvári kereskedelmi- és iparkamara abbéli törekvését, hogy Verseczen ipariskola állíttassék föl — holott csak arról volt szó, hogy egy felső tanonciskola létesíttessék, de nem állami, hanem városi költségén, ami azonban a segédek soknyelvűsége miatt szinte keresztülvihetetlen ma még Verseczen, mert a német, szerb, oláh nemzetiségű iparossegédeket magyarul tovább képezni ma még nem lehetne s a magyar tanítási nyelven kívül egy-egy szaktárgyat még két-három nyelven tanítani kissé költséges és elhibázott dolog volna.

A másik ügy, ami végett Rottler felszólalt az volt, hogy miért nem kéri a tanács az iparos-tanonciskola számára a rendes évi segélyt. Rezuca polgármester megnyugtatta a kérdezőt, hogy minden évben a kellő időben gondoskodik erről a tanács.

Dr. Haag Aladár a főreáliskola számára ideiglenesen játszóhelynek atengedett volt kerékpárpálya végleges atengedését sürgette, hogy az ifjúság ne legyen zavarva s akadályozva egyesek szeszélyei s rosszakarata által ezen még tényleg a kerékpáregyesülethez tartozó terület használatában.

Köszl Sebestyén a városi erdőnek saját kezelésébe való bevése végett szólalt föl.

A havi jelentésnél Rottler sürgette a vadász-egyesülettel való szerződés felbontását.

Köszl Sebestyén pedig az utakra szükséges kavics fedanyag lassu szállítása végett szólalt föl. A polgármester megnyugtatta mindkét városatyát, hogy a vadászati bérlet dolgot az egy ideig távol volt elnökkel mielőbb nyélbe üti s hogy a kavicsszállítás is befejeződik már legközelebb, de bizony a kavicsbányák kiaknázása s a munkásarak emelkedése miatt eddig lassabban ment, mint az előző években.

Tudomásul vette a közgyűlés, hogy a belügyminiszter nem adta meg a gyámpénztári tartalék alából 40 ezer koronának az arvaházalapa való átutalását.

A Zemuniczán a nagyrétbe vezető út melletti félholdnyi területnek lakóhelyekké való felosztása folytán történt árverésen elért mintegy 8600 korona eladási art helybenhagyta a közgyűlés.

A kiserét—szredistyei csatorna kiépítéséhez szükséges régi árok s a mellette levő terület-szalagnak a Temes—Béga Vizszabályozó tursulat számára való ingyenes atengedésének ügyét a jövő közgyűlés tárgysorozatára tűzték ki a törvény értelmében.

A sok port folvert múlt évi asfalt-munkálatok ügyében azt határozta közgyűlés, hogy a munkákat atveszi, de a városkerti és Zmaj Jovanovics-utcai asfalt kocsiutak fenntartására nézve szintén a 25 évi fenntartást mondta ki, ami a többi kocsiutaknál is megvan, de 2 korona 40 fillér négyszögméterenkinti fenntartási ar helyett 1 korona 80 fillérrel, az utcák kisebb forgalmára való tekintettel s hogy az Osztheimer- és Urbán-utcai asfalt gyalogjárók betonjaért minden fizetési kötelezettség nélkül öt év helyett tizenöt évig álljon jót a Magyar Asphalt Társaság, mely feltételeket a mar előzőleg megtartott építészeti bizottságban a társaság megjelent igazgatója el is fogadott azon elv kijelentése mellett, hogy a társaság jelenleg is a legkötőbb munkát végezte, de a közön-

ség teljes megnyugtatósa végett a társaság hajlandó a fentti feltételeket is elfogadni.

Az üresedésben levő árvaszéki jegyzői állásra 17 szótöbbséggel Dr. Dragics Vladimirt választották meg Dr. Popovics Sándor ellenében.

Az árvapénztár 1906. évi leszámolósa tudomásul vétetett.

Most kezdődött azután az a majdnem három óra hosszáig tartó szalmacséplés, amire a husvétkor tartott szerb népgyűlés és német polgári pártnak az általános választási jognak törvényre való emelkedése s az Apponyi-féle új iskolai törvényjavaslat ellen beadott kérvények szolgáltattak okot.

A tanács javaslata az volt, hogy a kérvények vétessenek le a napirendről, mivel a miniszterelnök amugy is több ízben megígérte már, hogy a sok előzetes munkát igénylő általános választói jogról szóló törvényjavaslat mielőbb be fog nyujttatni, az Apponyi-féle törvényjavaslat a képviselőházban máris keresztül ment s így fölösleges a fölött már minden tárgyalás.

Zákó főispán figyelmeztette a közgyűlést, hogy ne hagyja magát egyes nemzetiségi agitátorok által félvezeteni, az új iskolai törvényjavaslat különben is nem érinti legkevésbé sem Verseczet, mert elsősorban itt minden községi és telekezeti tanítónak régóta több a fizetése, mint a mit az új törvény megállapít s azonkívül a községi elemi iskolák tanítási nyelve teljesen magyar s a szerb felekezeti iskolában a magyar nyelv tanítása ellen a királyi tanfelügyelő kifogást nem tett.

Rottler városatyja, a Ferencz József-rend lovagja, azonban nem ezen a véleményen volt, ő tárgyalni akarta a dolgot s erősen kikelt a kormány s Apponyi ezen törvényjavaslata ellen, melyben a nemzetiségi nyelvek számára asott sirt látja. Nem akarja ő sem, hogy a kép-

Bodó Lajos †.

Városunknak egy általánosan ismert és mindenki által tisztelt és szeretett polgárát ragadta el a múlt szombaton, hirtelenül és váratlanul a kérlelhetetlen halál.

Bodó Lajos nyugalmazott rendőrkapitány, szombaton alkonyattait mint mindennap, még megjelent a verseczi kaszinobeli rendes esti társaságban, a honnan azonban valamivel korábban, mint rendesen, már 7 óra tájban eltavozott, meglátogatta egyik vejét és mihamar hazatért. Otthon, szerető családjá körében a vacsora alatt már rosszulról panaszkodott, lélekzési nehézségei voltak, testében, különösen végtagjaiban nagy bagyadtságot érzett és lefeküdvén, pár pillanat alatt szívszélhűdés érte, szerető nejének és gyermekeinek karjai között, kik kétségbeesetten látták a családfo arcán megjelenni a halál fagyasztó lehelletét.

Halála teljesen váratlanul jött és mindenkit megdöbentett, mert hiszen Bodó Lajos erős szervezetu embernek látszott s csak most emlegetik, hogy bizonyos szervi szivbajban mégis szenvedett volna, azt is suttogja a fama, hogy bizonyos, a halála napjának délutánján tartott városi közgyűléssel kapcsolatos incidens — melybe ugy belecserőszakoltak — (a közgyűlésen, bár városatyja volt, meg sem jelent) mint jó magyar embert rendkívül felizgatta, ott ragódott lelkén és siettette volna halálát.

Ki tudná, hogy ezen híresztelésekből mi az igaz, a rekriminációk már mit sem használnak, a szomorú valóság azonban mélyen megdöbentett mindenkit, kiterjedt családjának tagjain kívül legelső sorban azon intim barátait, akik kedves körben mindennap rendszeren együtt valának, igaz szeretettel vették körül az elköltözöttet. Nehai Bodó Lajost, akit e sorok írójához is 30 esztendősnél régebb keletü benső barátság fűzött, minden ember tisztelte és szerette.

Az egész ember maga is csupa szív volt. Ellensége nem is lehetett. Azok közt a felfordult viszonyok és eszeveszett pártoskodások között, melyek városunkban évtizedek hosszáig uralkodtak, Bodó mindenkor megőrizte nyugalmát. Ha nagyon elmérgesedtek a társadalmi viszonyok, az ő kitünő tréfái szinte elfeledtették az emberekkel a háborúságot.

Féltő gonddal és bizony sok küzdelemmel nevelte áldott jó nejevel, született Lili n Irma urnővel 6 gyermekét, kikben nagy gyönyörűsége is tellett. Tisztársai valami csodálatos ragaszkodással vonzódtak hozzá.

De talán legmelegebben nőtt a szivéhez az a társaság, melylyel az alkonyat óráiban mindennap egybegyűlt a „Verseczi Kaszinó“ban. Szípközö szelleme, nagy megfigyelésre valló ötletei a társaság középpontjává tették a „jó t est v é r“ t. Kinek helye üres maradt... üres!“

Bodó Lajos 1853-ban Verseczen született. Édes atyja Bodó Ignác, mint uradalmi tiszt-tartó Erdélyből származott at, egyik testvére mint szerzetes rendü pap, előkelő állást foglalt el Erdélyben. Édes anyja, a jóságos „Bodó néni“, született Lászlóffy Katalin, típusa volt a minden ízében magyar honleánynak, ki egyetlen fiát féltő szeretettel nevelte és gondozta.

Szülővárosának szolgálatába már 1871-ben lépett Bodó, mint egyszerű gyakornok és dacára annak, hogy csak a régi alreáliskola osztályait végezte el, szorgalmával, ügyességével és jó modorával annyira vitte, hogy fokozatosan emelkedve, 1885-ben rendőrfőkapitány lett. 1880 ban nősült. Boldog házasságából hat derek gyermeke származott. 1902-ben nyugdíjba vonult.

Bodó Lajos végtisztessége tétele alkalmából nagy aranyokban nyilvánult meg a közrészvét. Számtalan koszoru fedte ravatalát. Megjelentek temetésén az összes verseczi hivatalok, testületek és impozans közönség, kik igaz benső részvéttel áldoztak emlékezetének, nem fényes, lármás külsőségekben, hanem a szív mélyén, igaz kegyelettel.

Nyugodj békével, kedves jó barát. Lengjenek áldás és békesség hült poraid felett!

* * *

viselőházhhoz irjon fel a közgyűlés, mivel az már hiába volna, de ő a véleményét a főrendiházzal óhajtaná ez ügyben közölni és sajnálatát kifejezni ezen törvény létesítése fölött.

Dr. Dajkovic nagyon szép beszédben utasította vissza Rottler kívánságát s bűnök jelezte azokat a törekvéseket, amelyeket a kérvények beadói ily módon el akarnak érni, mert azok csak megzavarják a lakosság áldásos és békés egyetértését.

A verseczi nép hazafias nép, itt hazát talált egy német, mint a szerb és pedig jobbat, mint a minő hazája volt azelőtt, illő tehát, hogy ennek az áldott hazának a nyelvét: a magyar nyelvet megtanulja, amit tényleg meg is tesz, mert Versecz 15 évvel megelőzte az Apponyi-féle iskolai törvényjavaslatot. Az egész ügyet sajnálatos helyi pártpolitikai hibának tartja s a tanács javaslata mellett foglal állást. Dajkovic beszédét élénk éljenzés mellett fejezte be.

Utána Dr. Hadzsi szerb nyelven kijelentette, hogy habár nem ért egyet a törvényjavaslat szellemével, de mivel az már a képviselőházban, hol Versecz város képviselője benne ül, keresztül ment a javaslat, mint radikális szerb nemzetiségű, ennél fogva ellene van annak, hogy a közgyűlés a kérvényező pártjára álljon s javasolja, hogy a kérvények utasításának el a közgyűlés által.

Dr. Haag komikusnak tartja Rottler indítványát s a tanács javaslatát partolja annál is inkább, mert egyetlen egy törvényhatóság sem foglalkozott a szőnyegen levő iskolai törvényjavaslattal.

Georgievits Milán német nyelven Rottler indítványa mellett szólalt föl s azt mondja, hogy hiába akarják az új iskolai törvényjavaslatot barátnak bemutatni, ő farkasnak véli azt, a mely a nemzetiségeket meg fogja harapni s meg fogja fosztani az anyanyelvüktől. Kijelenti azonban, hogy igenis szükségnek tartja azt, hogy minden magyar honpolgár megtanulja a magyar hivatalos nyelvet, de nem oly erőszakos módon, mint ahogy azt a törvényjavaslat akarja elérni.

Köszl Sebestyén szólalt fel azután s erősen megleckéztette német nyelven azokat, akik az Apponyi-féle törvényjavaslatot tamadják. Sajnálna, hogy ő maga nem tud magyarul, de a gyermekeinek meg kell tanulniok magyarul. Elítéli a polgári pártnak a jelen iskolai törvényjavaslat elleni mozgolódását annál is inkább, mert véleménye szerint a polgári pártnak csak a neve új, az megmaradt a régi Seemayer-pártnak és éppen ez a párt volt az, amelyik ezelőtt husz évvel a verseczi községi iskolákba behozta a kötelező magyar tannyelvű oktatást. Ha jó volt ez akkor a pártnak, legyen jó most is és ne akarják felforgatni azt, amit maguk csináltak s a miért az akkori vezérek közül kitüntetések is kaptak. Elfogadja a tanács javaslatát s akár tetszik már most az ellenpartnak, akár nem, gyermekeink magyarul fognak az iskolában tanulni.

Köszl Sebestyén hazafias, lelkes szavaiért erősen megéjeneztek.

Utána még ifj. Georgievits Milán szólalt fel Rottler indítványa mellett. Kijelenti, hogy mellette van a magyar hivatalos nyelv megtanulásának, de fél attól, hogy a jelen iskolai törvényjavaslattal állami iskolák lesznek a nemzetiségek pénzén fenntartva anélkül, hogy ott a saját anyanyelvüket megtanulnák a németek, szerbek s egyéb nemzetiségek, mert majd úgy lesz ezután a népiskolákban is, mint az itteni állami főreáliskolában, hogy még egymás között sem hagyják a tanulókat saját anyanyelvükön beszélni, nem hogy a tanítási nyelv a törvényben biztosított anyanyelven történnék az akadémiáig.

Ha a magyar azt mondja, hogy: „Nyelvemben él a nemzet” — kérde — miért ne élhetne abban Magyarországon a német és szerb is? Védekezni akar az ellen, hogy megfosszák őket a nemzetiségektől, de annak, hogy más is megtanuljon olyan jól magyarul, mint ő maga tud, annak nincs ellene, ha nem erőszakosan, hanem szépszerivel akarják azt elérni.

Ezután a kérdés fölvetése körül folyt majd egy félóraig diskurzus, míg végre szavazásra kerülvén a dolog, a közgyűlés majdnem egyhangulag 56 szoval 7 ellenében elutasította a beadott kérvényeket.

Ezután a hosszú ideig tartó tárgyalás után elutasította a közgyűlés a fogyasztási hi-

vatszemezyzet abbeli felebbezését, hogy egy büntetés után nekik járó 80 koronát ne kelljen visszafizetniök.

A hat kézbesítőnek személyenkint 40 K csizmaaltalányt szavazott meg a közgyűlés, végül tudomásul vette Kardos-Huszka Teréz babaasszonyi oklevelének kihirdetését.

A közgyűlés este 8 óra után az elnök főispán éltetésével ért véget.

Halleluja!

Halleluja, föltamadt a tavasz! . . .
Füveken, fákon friss rügyet fakaszt.
S a bimbózó rügy viraggá feselve:
Az örök Szép egy-egy új győzedelme.

Halleluja, föltamadt a tavasz! . . .
Emberi nyelven azt példazza az:
Előbb-utóbb, a sorsunk barhogy essék,
Csak győz itt a szeretet, a melegség.

Halleluja, föltamadt a tavasz! . . .
Szívem, — nem illik hozzád több panasz,
Nézd, meg van írva minden kis fuszalon
Hogy te sem égsz hiába a vilagon.

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Görög keleti vallásu polgártársainknak jelen husvétjük alkalmából boldog ünnepeket kívánunk!

Meghívó. A V. M. I. Ö. E. választmánya ma vasárnap d. u. 3. órakor a „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület”-nek a Verseczi Kaszinó épületében levő egyleti helyiségében gyűlést tart, melyre a tagok ez uton is tisztelettel meghívottak. A tárgysorozatban Vlassits Gy. dr.-nak mint a muzeumok és könyvtárak orsz. bizottsága elnökének és Apponyi gróf miniszternek leiratai, penztári jelentés, az ismeretterjesztő előadások rendezésének ügyei stb. szerepelnek.

A májusi ájtatosságok mint az előző években, úgy az idén is meg fognak tartatni, még pedig minden szerdán, szombaton és vasárnap este 6 órakor német predikációval, vasárnaponként d. e. 11 órakor pedig magyar beszéddel.

Előléptetés. Kislapasi Juhász Béla, verseczi mentelepi hadnagy főhadnaggya léptetett elő. — Gratulálunk!

Helyettesítés. A város rendőrkapitánysága mint I. fokú iparhatóság a kerületi betegsegélyző penztárnai Seemayer Felix városi számvéviségi tisztet nevezte ki ideigl. minőségben titkára.

Halálozás. Frisch szul. Warmuth Borbala urnő élete 86-ik évében a mult csütörtökön elhunyt. — Béke hamvaira!

Előléptetések. Munk Miklós a helybeli M. K. A. V. osztálymérnökség kőztiszteletben allo főnöke felügyelővé lépett elő. — Csiba Istvan magy. kir. honvedhadnagy segédtest május hó 1 en főhadnaggy lett.

Halálozás. Azok közül a német anyanyelvű, de szívben és lélekben magyar verseczi polgárok közül, kik dicső emlékezetu szabadságharcunkban ott küzdöttek a trikolor alatt, a mult szerdán ismét elragadtott egyet a kérielhetetlen halál. Binder Bálint 1848—49. évi honved elhunyt. A boldogult egyike volt azoknak, kik a mi buszkeségünket, az Andrassy-sétáteren levő honvedemléket megteremtési segítették. Az „örög Binder baci” — mint őt nevezték — nem kimélven idét és faradtságot, a legszorgalmasabban gyujtotta éveken át a szobor előállítás költségeit. Temetésén a honvedegylet tagjai — számuk, sajnos, már csak 16 — a földmívelők egylete és az 1878-iki harcok egylete testületileg jelentek meg. — Áldás és béke hamvaira.

Koszoru megváltás. Bajsai Zako Milan főispánunk Bodo Lajos elhalálása alkalmából koszoru-megváltás címen 30 K-t adományozott a verseczi szegényeknek.

Apponyi Albert gróf vallás- és közoktatásügyi miniszterhez a „V. M. I. Ö. E.” az iránt folyamodott, hogy ismeretterjesztő népseru előadásaihoz több mint 1000 K. költséggel beszerzett nagyméretu és mozgóképekhez is berendezett vetítő gépeknek beszerzési árához

anyagi segítséget nyújtani kegyeskedjék. A miniszter méltányolván az egyesület közhasznu működését, azon felül, hogy az ifj. egylet könyvtárának céljaira 300 K-t adományozott, kilátásba helyezte, hogy az egyesületet ez irányban anyagilag is gyamolítani fogja, midőn az ilyen célokra megszavazott összeg folyósíttatni fog.

Állami főreáliskolánkban a VIII. oszt. osztály vizsgálatai holnap hétfőn kezdődnek és tartanak 13-ig bezárólag. Az érettségi vizsgálatra 18 tanuló jelentkezett.

A verseczi függetlenségi 48-as párt

alakuló közgyűlését f. hó 12-én vasárnap megfelelő ünnepek közt fogja megtartani, melyeknek fényét és jelentőségét nagyban fogja emelni azon körülmény, hogy ez alkalomból a délvidéki függetlenségi képviselők közül többen fogják városunkat felkeresni, hogy a még kicsi, de lelkes partot tőlük telhetőleg gyamolítsák. Megjelenésüket kilátásba helyezték: Steiner Ferencz, Dobroszláv Péter és dr. Hajdu Frigyes országgyűlési képviselők; továbbá dr. Fülöp Béla, a temesvári függetlenségi párt elnöke, dr. Muth Gaspar stb. Az alakuló közgyűlés napjának programja különben a következő leendő: Délelőtt a vendégek fogadtatása a vasutnál, elszállásolás. Délben a vendégek tiszteletére bankett a Glückmann-féle vendéglőben. Egy teretek ára 4 K. Előjegyzéseket elfogad a rendező bizottság és Glückmann vendéglős. Délután 3 órakor népgyűlés a vigadóban, melyben részt vesz az alkotmány part és a szerb radikális párt is. E népgyűlés állást foglal az onalló vámtérület, a nemzeti jegybank, az általános titkos választói jog és a pangermán igazságok ellen. Népgyűlés után a függetlenségi párt alakuló közgyűlése a volt polg. kaszinó helyiségében. Targysorozata: 1. Elnöki megnyitó, a vendégek üdvözlése. 2. A vendégek válasza. 3. Az alapszabályok felolvasása. 4. A tisztikar és választmány megválasztása. — Este 8 órakor a nevezetes nap emlékezetére a vigadó nagytermében a verseczi szegények javára különféle előadásokkal egybekötött hazafias estély rendeztetik a következő musorral: 1. Keller Béla: Rakóczy nyitány. Előadja Dezső teljes zenekara. 2. a) Toth K.: „Hogyha engem sirba visznek!” b) Czobor Károly: „Édes anyam mit álmodtal?” énekl. Bitz Andrasné, Krenn Malvin urholgy, zongoran kíséri Ferch Vilmos ur. 3. Kuruc dalok: férfikar. 4. a) Bachmaninov: Prelude, b) Padarewsky: Humoresque, zongoran előadja Ferch Vilmos ur. 5. a) „Rakóczy kesergője” férfikar Kaldytól, b) „Das einsame Röslein” férfikar Hermestől, énekl. az iparosok dalárdája. 6. Jókai Mór: „A szigetvari vértanúk” eredeti szomorujáték I felvonásban (Zrinyi esküje) Jaszai Olga k. a. és Gozon Béla ur, a délvidéki szintarsulat tagjai és Dr. Makoldy Sandor, Fekyer Nina k. a., Bernatsky Alfréd, Illjés Sandor, Kinn Emil, Hajdu Mihály, Rosenbaum Sandor, Rózsa József, Polgar Istvan ur közreműködésével. 7. Kerner Jenő: „A magyar dal” szövegét írta Herodek Sandor, szavalja Dr. Makoldy Sandor a férfikar énekléséretével. 8. „Hungária”: élőkép tanc. 30 fiatal urleány közreműködésével. Helyiarok: Felső és alsóerkely 1—2, sor földszint 2 K 40 f, 3—6 sor 2 K, 7—10, sor 1 K 60 f, 11—12, sor 1 K 20 f, allóhely 80 f, diákjegy 50 fillér. Jegyek előre valthatok ozv. Kirchner J. E. könyvkereskedésében.

Parkzene. A Keller-féle városi zenekar ezentul minden vasárnap és csütörtökön d. u. 5—7 óra között a városkertben parkzenét fog adni.

A Karánsebesi Magyar Kultur-egyesület, melynek legfőbb célja: palléroztatni és erősíteni a periferiákon levő magyarság kulturáját s társadalmi uton oda hatni, hogy az anyanyelv és a felekezetiég által emelt valszfalak ledőljenek, mely a Délvidéknek ha nyelvben nem is, de lélekben, de szívben való egységessé tételéhez hozzájárulni. Ez az új, szép reményekre jogosító egyesület a mult héten tartotta meg alakuló közgyűlését. Miután Zana János törvényszéki bíró felolvasta az egyesület alapszabályait, melyeket lenyegtelen változásokkal elfogadtak, a tisztviselőket ugyszólván egyhangulag választottak meg. Elnök lett: Szokolay Béla, törvényszéki elnök. Alelnokok: Demele Ferencz, róm. kath. plébanos, Bordán Oktav polgármester, Makassy Vilmos főszolgabíró. Titkarok: Cziko János és Mészáros Gyula törvényszéki bírák. Jegyzők: Bíró Sandor tanító, Reichl Sandor szolgabíró. Pénztáros: Török Kálmán telekkönyvvezető, Ellenőr: Ungváry

Kálmán adótiszt. A 24 tagú választmányba kerültek a legtekintélyesebb karánsebesi és vidéki polgárok. A felügyelő-bizottság elnöke: Pfeiffer Mihály polgári iskolai igazgató. Az egyesület jogtanácsosa: Roth H. Ernő dr. A Karánsebesi Magyar Kultúregyesület mindenestre figyelemre méltó megerősödése a szőrényi magyarságnak. Tagjainak száma már eddig is megközelíti a 200-at. Életképességéhez tehát kétség nem fér. Az új egyesületet és annak lelkes megteremtőit mi Versecziek is a legmelegebben üdvözljük.

A délvidéki szinikerület választmánya f. évi május hó 15-én Nagy-Kikindán gyűlést tart, mely alkalommal a kerület városainak jövő évi beosztásáról is fog határozni. Ezen gyűlésen városunk, illetve a „V. M. K. E.” mint szinügyi bizottság szintén képviseltetni fogja magát. A nagybecskereki szinügyi bizottság pár nap előtt tartott gyűlésében kimondta, hogy Polgár Károly társulatának működésével teljesen meg volt elégedve.

Fogházra ítél verseczi kereskedő. Gyónin Milivoj verseczi lakos 1904. év július havában vegyeskereskedést nyitott Verseczen. Mindössze két évig állott fenn az üzlet és 1906-ban már megnyitották ellene a csődöt. A passzívák 19.000 K-ra ruhtak. A hivatalból megindított bunvádi eljárás folyamán Gyónin Milivoj: vád alá helyezték vétkes bukás vétsége miatt, mert bár régebben tudta, hogy fizetésképtelen, nem kérte meg a csődöt és így alkalmat adott, hogy egyik hitelezője a többi kárára kielégíthette a követelését. A fehértemplomi törvényszék ezért vétkes bukás miatt tízennegy napi fogházra ítélte. A kir. ítélőtábla ezen ítéletet megerősítette.

Iparosaink figyelmébe. A pancsovai m. kir. honvéddállomáson levő kincstári épületeken fogantatandó tatarozási munkálatok végrehajtásának vállalat útján való biztosítása céljából a m. kir. verseczi 7. honvéddyalgezer parancsnoksága zart ajánlati versenytárgyalást hirdet az alábbi munkákra. I. Lakatosmunkák 58 kor. 90 fill., bádopos munkák 521 kor. 46 fill., kömüves munkák 233 kor. 80 fill., ács és asztalos munkák 55 kor. Tatarozási anyag szállítása 290 kor., összesen 1159 kor. 16 fillér. II. három darab vaskalyhának beszerzésére 119 kor. 80 fill. Ezen versenytárgyalás 1907. évi május hó 8-án délelőtt 10 órakor Pancsován a m. kir. honvéddállomás parancsnoksági irodában (király-utca) fog megtartatni. Az érdeklő vállalkozók által a költségeloirányzatok, valamint az általános és részletes vállalati feltételek füzetei Pancsován a honvéddállomás parancsnoksági irodában megtekinthetők.

Munkások figyelmébe. A szegedi munkaadók szövetségének építőipari szakcsoportja annak közlésére kéri fel lapunkat, hogy bár a munkaadók a munkások béreit felemelték, azok mégis sztrájkba léptek. Tudatják tehát a szegedi építő iparos vállalatok: hogy Szegeden kömüvesek és ácsok a fenálló munkarend és arszabály kötelező elfogadása mellett bármily számban kaphatnak munkát, tekintet nélkül arra, vajjon tagjai e a szervezetnek vagy nem. Érdeklődők részére a Szegedi Munkaadók Szövetségének építőipari szakcsoportja szívesen megküldi a munkarend és arszabályt.

Vissza az elhagyott hazába. Jó lesz megszivlelni az alábbi sorokat azoknak, akik még mindig Amerikába vágnak. Az amerikai új törvényen kívül újabb ellensége akadt a bevándorló magyaroknak a gyárosok szervezetében is. Egy idő óta ugyanis rendkívül heves agitáció folyik, hogy egy gyár és mezőgazdasági üzem se fogadjon föl magyarországi munkásokat. Nagyon sok kivándorolt honfitársunk kénytelen e miatt visszatérni az elhagyott hazába. Amerikából azt írják, hogy négyezer magyar kelt utra, hogy hazajöjjen. Mintegy kétezer már Hamburgon keresztül meg is érkezett. Keservesen panaszkodnak ezek a szegény emkerek, hogy a családás miatt jöttek vissza, a mely az amerikai földön érte őket.

Kétszer egymásután! Olvasóink figyelmét ismételtelen felhívjuk arra, hogy sorsjegyeiket a Dörge Frigyes bankházában Budapest, Kossuth Lajos-utca 4. sz. a. vásárolják. Hogy mennyire igazunk volt ezen ajánlásunkkal, azt a legjobban bizonyítják a most befejeződött húzások. Számos oly főnyeremény volt, melyet ezen valóságos szerencsés bankház vevője ért el. Ismételtelen nyerték ott a legnagyobb nyereményeket, így most legutóbb még egymásután kétszer is. A 18-ik sorsolás alkalmával lett a 37.553. számú sorsjegyre 400.000 korona

kifizetve és a 19-ik sorsolásnál 1907. április 15-én már ismét a nálunk vásárolt 8881. sz. sorsjegyre nyerte meg a 400.000 koronás főnyereményt. Oly szerencsés esemény ez, a mely az osztálysorsjáték fennállása óta még nem fordult elő. A legjobban örvendünk annak, hogy az egész óriási összeg (a 39288. sz. sorsjegyre eső 100.000 koronás is) Magyarországon maradt. Ezek után a legmelegebben ajánlhatjuk tisztelt olvasóinknak, hogy a mostani 20-ik húzásra sorsjegymegrendeléseiket (egész 12 kor., fél 6 kor., negyed 3 kor., nyolcad 1 korona 50 fillér) Dörge Frigyes bankházánál, Kossuth Lajos-utca 4. sz. minél előbb eszközöljék, mert bizonyos, hogy az egész világ részt akar venni a szerencsében; így hat a sorsjegyek a legrövidebb idő alatt eladottnak. Azok a megrendelők, kik lapunkra hivatkoznak, a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és mindazon előnyökben, amit egy elsőrendű bankház csak nyújtani képes.

Egy munkáscsalád szerencsése. Régi igazság, hogy a hol legnagyobb a szükség, legközelebb a segítség. Különös hálával emlegeti ezt az igazmondást az a szerény munkáscsalád, mely a szerencsés sors jóvoltából a fenyegető szükségben tisztos vagyonhoz jutott. A szorgalmas derék családfő önhibáján kívül munkáját, kenyérkeresetét veszítve, hiába kopogtatott új munka, új foglalkozás után, mindenütt zárt ajtókra talált a munka híján. A szerény otthonba már már a fenyegető nyomor költözött, midőn a szerencse egy sugara ismét boldogságot varázolt a kétségbeesett családi körbe. A derék munkás ugyanis a jobb napokban megtakarított fillérekből osztálysorsjegyet vásárolt és ujjongó örömmé változott kétségbeesése, midőn a napokban a Gaedicke A. budapesti bankház, melynél a szeren-

csés sorsjegyet vásárolta, arról értesítette, hogy a 60.000 koronás főnyereményt nyerte meg A Gaedicke bankház, melynek a szerencse állandó kísérője, nyolc nyolcadban adta el a sorsjegyet és a munkáscsaládon kívül még számos szegény sorsu kis embernek teremtetett jólétet.

Szerkesztői levelezés.

—ly—Bpest. Annak idejében már be-
küldöttük a kívánt adatokat. Lapunkat a „Dél-
vidék”-et 1886. március hónapjában alapítottuk.
Hét évig a Wettel és Veronits cég volt a ki-
adója, azontul mind a mai napig a Kirchner-
féle műintézet. H—g F—cz a nyolcvanas évek
vége felé volt szorgalmas munkatársa — irt
még vezércikkeket is. Annak idejében, ha az
Ur akarandja és élünk, az „Emlékeim” II-ik
kötetében napvilágot fognak látni. Szíves ü-
dvözet. Előre örülünk a fenyesek közötti újabb
találkozásnak. Az illető helyen kérdezősködtem
— közösen gyűjtött tőkenket (most már közel
4000 K) nem érte semmi veszedelem.

Köszönetnyilvánítás.

Fájdalomtól megtörve mondunk köszö-
net mindazon jó barátoknak és ismerősnek, kik a
felejthetetlen jó férj, apa és após elhunytá al-
kalmával irántunk részvétellel viseltettek.

Köszönetet mondunk egyuttal a vár. ta-
nács, rendőrség, kerületi betegsegélyező pénz-
tár, a verseczi takaré- és előlegegyület mint
szövetkezet, a férfi dalárda, valamennyi testület
és koszoru adakozóknak, kik a drága halottunk-
nak az utolsó tiszteletet megadni, nekünk pedig
fájdalmunkat enyhíteni törekedtek.

A gyászoló BODÓ család.

XXVI-ik magyar királyi

jótékonycélú államsorsjáték

Ezen sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordítatni. Ezen sorsjátéknak
11969 nyereménye 365.000 korona összegben készpénzben.

Főnyeremény 150.000 korona,

továbbá:

1 főnyeremény . . . 20.000 kor.	5 nyeremény á . . . 2000 kor.	300 nyeremény á . . . 50 kor.
1 . . . 10.000 . . .	10 . . . 1000 . . .	1500 . . . 20 . . .
1 . . . 5.000 . . .	150 . . . 100 . . .	10000 . . . 10 . . .

Húzás visszavonhatatlanul 1907. június hó 28-án.

Egy sorsjegy ára négy korona.

Sorsjegyek kaphatók a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-, adó-,
vám- és só-hivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytőzsdében és váltóüzletben.

Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

Világítási berendezések

városok, kastélyok, gyárak, szállodák, üzletek, malmok és magán-
házak részére.

Legujabb szabad. és enged.

„LUX”

acetylen gázfejlesztők.

==== Teljesen veszélytelen. ====



Villanyvilágítási és erőátviteli berendezések. Különleges-
ség: önálló kis telepek (electrogének).
Csillárok legmodernebb kivitelben, villanyra, lég-
szeszre és acetylenre nagy választékban.
Motorok benzínre, gázra, nyers-
olajra, bármilyen célra.

Szerelési cikkek, izzólámpák és egyéb kellékek nagy raktára.
Költségvetések, tervezetek és árjegyzékek kívánatra díjtalanul.

FEJÉR és SCHMIDT,

Budapest, Előtvös-tér 2.

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszor, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közhívenél, csúznál és meghűléseknél, bedörzsölésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerértára az „Aranyoroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Tisztelettel bátorodom a nagyérdemű közönséget arról értesíteni, hogy

**május 1-én
a „Bohnenplatte“-n
vendéglőmet megnyitottam**

és egyttal kérem a nagyérdemű közönséget engem számos látogatásával kegyes pártfogásába venni.

Tisztelettel
Dobay Lajos,
vendéglős.

71. szám 1907.

Pályázati hirdetés.

A verseczi kerületi betegsegélyező pénztárnál az 1400 korona évi fizetéssel jutalmazott titkári állás üresedésbe jutott, mely állás betöltésére ezennel pályázat nyitattik.

Pályázóknak a hivatalos magyar nyelven kívül a német és szerb nyelvet is szóban és írásban bírnia kell. Olyanok, kik a román nyelvet is bírják és a törvényt is tudják, előnyben részesülnek. Azonkívül köteles a megválasztott hivatalba lépése előtt évi fizetésének megfelelőleg 1400 korona óvadékot készpénzben vagy pedig értékpapirokban letétbe helyezni.

A pályázati kérvények bezárólag f. hó 13-áig Braichler C. Nándor elnök urnál beadandók.

A verseczi kerületi betegsegélyező pénztár. Verseczen, 1907. évi május hó 5-én.

Seemayer Bódog,
h. titkár.

Varrónő.

Egy Budapestről Verseczre átköltözött ügyes varrónő (ki a legmagasabb igényeknek megfelelő munkákat végez) ajánlkozik jobb családokhoz.

Felvilágosítással szolgál
Kovács, iskolaszolga.

2571 szám 1907.

Hirdetés.

Alulírott városi adóhivatal részéről ezennel közhírré tétetik, hogy az újabban megállapítandó III. oszt. ker. adóra vonatkozó javaslatok ezen hivatal helyiségében a mai naptól számított 8 napon át közszemlére tétetnek ki és a hivatalos órák alatt bárki által betekintheők.

Verseczen, 1907. évi május hó 5-én.
Bodry, tanácsnok mint
adóhiv. főnök.

**Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet
Verseczen**

(cégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

TÖRÖK szerencséseje ÖRÖK.

Felülmulhatatlan az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **30 millió** koronánál több **nyereményt**, fizettünk ki nagyrabecsült vevőinknek; ezek között a **két legnagyobb** nyereményt, és pedig:

kétszer a nagy jutalmat, az **600.000** koronás főnyereményt
a legnagyobb **400.000** koronás főnyereményt,

továbbá 6 á **100.000**, 3 á **90.000**, 3 á **80.000**, 3 á **70.000**, 4 á **60.000**, több **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000** és ezeken kívül számtalan **10.000**, **5.000**, **3.000**, **2.000**, **1.000**, **500** koronás és egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb kezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő 20-ik új **125.000** sorsjegyre **62.500** pénzmagyar osztálysorsjátékban nyeremény jut **16 millió 457.000** korona hatalmas összeget sorolnak ki.

Legnagyobb nyeremény esetleg **1.000.000** korona.

továbbá 1 jutalom **600.000**, 1. nyer. **400.000**, 1 á **200.000**, 2 á **100.000**, 2 á **90.000**, 2 á **80.000**, 2 á **70.000**, 2 á **60.000**, 1 á **50.000**, 3 á **40.000**, 3 á **30.000**, 6 á **25.000**, 9 á **20.000**, 13 á **15.000**, 44 á **10.000** korona és még sok egyéb nyeremény.

A hét melyik napja bir Önre nézve különös jelentőséggel? Rendeljen nálunk oly sorsjegyszámot, mely azon nap mellé van jegyezve, amelyen különös eseményeknek volt részese.

Vasárnap 6123	Hétfő 32405	Kedd 92799	Szerda 123048
Csütörtök 6252	Péntek 37407	Szombat 93481	

Az I. osztály sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50; 1. eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy 3. korona.
2. " " " 3.— " " 6.—; 1. " " " 6.— " 12.—

" A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk azonnal, de legkésőbb

f. évi május hó 23-ig

hozzánk bizalommal beküldeni, miután szerencse-sorsjegyeink igen keresettek és gyorsan elfogynak és az **első osztály huzása** már f. é. **május 23-án** és **25-én** lesz.

TÖRÖK A. és TSA

Sürgőnycim: = Bankháza, R.-T. BUDAPESTEN. = Sürgőnycim: = Törökék, Budapest.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főirndánk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: **Szervita-tér 3 a.** I. fiók: **Váci-körút 4/a.**
II. fiók: **Teréz-körút 46/a.** III. fiók: **Muzeum-körút 11/a.**

A ki eddig eredménytelenül játszott az osztálysorsjátékon
A ki még egyáltalában nem kísérelte meg abban szerencsését
A ki tényleg főnyereményhez akar jutni
A ki pontos és előzékeny kiszolgálásban akar részesülni, az forduljon bizalomteltjesen a legnagyobb szerencsegyűjtődéhez

GAEDICKE bankházához.

Az I. osztály huzása már **május hó 23. és 25-én.**

Ezen huzásokhoz ajánlunk: **Egész Fél Negyed Nyolcad sorsjegyet**
12.— 6.— 3.— 1.50 koronáért.

A pénz beküldéséhez szükséges postal befizetési lapok ingyen és bérmentve.

GAEDICKE
bankház

BUDAPEST, IV., Kossuth-Lajos-utca 11.